

ЕВГЕНИЙ
КОЗЛОВ

ОРДЫЛА

ВОДЗКЫВ ПЫДДИ

ҚЫВБУРЪАС



Козлов Евгений Валерьянович чужис 1960 воын Усть-Вымскӧй района Эжов сиктын. Школа помалом бӧрын уджаліс совхозса рабочӧйӧн. Служитіс Сӧветскӧй Армияын. 1986 воын помаліс СГУ.

Кывбуръас да висътъяс петавлісны «Би кинь» да «Войвыв кодзув» журналъясын, «Югид туй», «Виль туйӧд» да мукӧд газетъясын, «Парма гор» да «Миян грездса челядь» сборникъясын.

СЫКТЫВКАР
КОМИ КНИЖНОӢ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1989

84 Ко
Б 25

Художник **В. В. Токарев**

Козлов Е. В.

К 25 Ордым. Водзкыв пыдди: Кывбуръяс.—
Сыктывкар: Коми книжнӧй издательство,
1989.—32 л. б.

ISBN 5-7555-0108-4

84 Ко

К $\frac{4702310600-024}{M 128(03)-89}$ 27—89 м

ISBN 5-7555-0108-4

© Коми книжнӧй издательство, 1989.

ВОДЗКЫВ ПЫДДИ

Восьта ме дзык виль тетрадь
Меліа,—
Сійö сөстөм,
Бытьö кага лов...
Ме татшөм здукö
Выльысь садьмывла —
Öд водзсö эг колан ног ов.

Эска,
Мый чужас виль сыланкыв,
Югид — бытьö Эжвадорса бадь.
Но кымынысь
Сьөлөмыд ылавлө,
Кор восьтылан
Виль тетрадь...

КОМИ КЫВ

Мый тэкөд лоӧ, менам коми кылӧй?
Ме тэнӧ видзны йӧзлы кӧ ог куж...
Но мыйта дойсӧ сьӧлӧм пиын кыла,
И мед на эськӧ регыдӧн эн кус.

Ме тэныд некор кывбуръяс эг силы,
И, чайта, нинӧм мясянь тэ он кор,—
Ме тӧн пыр на ньӧжйӧникӧн сьылі,
А таысь ыджыд шудыс оз и ков.

Мед сӧмын кодкӧ сьыланкылӧс кыліс,
Мед сӧмын сьӧлӧм сылӧн эз ло кын,—
Мед сӧмын водзӧ сьыланкывсӧ сьыліс,
Ме сӧмын тайӧс кӧсья — коми кыв...

КИРОВСКОЙ ПАРКЫН

Паськыд туйыс ордым кодьодз топаліс...
Кутшом важон тані эг нин вөв.
Пашкыр юра нэмөвөйся топольяс —
Рытъя лөняс видзөны кузь мөвп.

Кажитчө, мый көнкө водзын, католас,
Көні кыз пу, быттьө мича ныв,
Аддза том учительöс — Куратовöс, —
Корсьö ассьыс мыла сьыланкыв.

А со эстөн — джуджыд пуяс саяс —
Кылө бара сэтшөм төдса гор.
Тайö сигудөка Виттор Савин
Тэчө ассьыс гажа ворсантор.

Кыла, аддза... öзйылас то орлө...
Сьөрсьөн-бөрсьөн, аслыспөлөс ног.
Быттьө ачым сійö кадас овлі,
Либö сійö кад йывсьыс кино...

Быттьө тані заводитчө парма,
Быттьө тані сьыланьслөн вуж.
Быттьө тасянь заводитчө память,
Мыйтөг нинөм олөмас он вудж.

* * *

Ок, Эжов, Эжов, чужан пельӧс,
Кыр йылын пасьмуныштӧм грезд.
Вай висьтав — кодкӧ тэнӧ ме моз
Вот тадз жӧ радейтлывліс эз?..

Мед тэнӧ пинявлывліс быд ног,
Но сэся бурасьлывліс бӧр.
Мед тэнӧ эновтліс, кор быдмис,
Но воиг тӧкӧтьӧ эз бӧрд.

Ӧд сідзсӧ — видзӧдлыныс нинӧм,—
Лӧнь парма шӧрын ичӧт сикт.
Оз ёна нимава асла с нимӧн,
Оз торъяв мукӧд сиктысь дзик.

Но синмыд велалыштас муртса,
(Кызд пемыдінӧ пырӧм мысьт)
И бара ставыс лоӧ муса
Да тӧдса, быттьӧ вунлӧм висьт.

И быттьӧ некытчӧ эн ветлы,
И быттьӧ нэмтӧ олін тан.
И дась нин нюмъёвтны быд четлы
Да сывны йӧзкӧд «Шондібан»...

* * *

Кӱн тэ, шуда дзолядыр,
Кытчӱ меысь колин.
Али мӱс на видзан пыр,
Пӱлянасян олын?

Гашкӱ, ылалін тэ друг
Менам кыр йыв вӱрӱ,
Либӱ мунін тайӱ здук
Озла трунда йӱрӱ.

Либӱ велӱдчыны тэ
Мунін ылі сиктӱ?..
Кӱн тэ, шуда дзолядыр,
Мыччыв меным китӱ.

* * *

Тувсов войяс — мойдъяс
Тувсов войяс — вөтъяс.
Югыд кыддза раскын
Чуксасьоны көкъяс.

Потласьоны коръяс —
Өвтө чөскыд дукөн.
Вунөдчылан быдөн
Татшөм лөсьыд здукө...

* * *

Кутшөм лөсьыд, вөлөм, зэрөм бөрын
Ветлөдлыны чөла арся вөрын —
Шы ни төв... А ликмөдчан кө пуө,
Зарни коръяс усялөны муө.

Бобувъяс моз лэбалөны найө,
Кокни төвру нуө тыяс сайө.
Волас мөвп, но — кокныдик и гуся,
Кыззи тайө коръясылөн усьөм...

АСЫВ. ГОЖОМ

Со шонді — асыя, абу дон,—
Ді сайысь мыччысис и — гөпъясө,
Дзик быттьө вөвъяс видзысь зон,
Да сәні дышиника гөвкъялө.

Сән сійө тельскөдчыштас войт,
И мудзөм юрыс дзикөдз палялас,
Көть, көнкө, эз узь тайө вой...
А эсся мөдас ордым талявны.

О, кутшөм кыпыд асывводз!
Зэв лөсьыд төдса сиктө восьлавны,
Көть шыяс сиктын зэв на шоч.
Но кодкө кильчөсө нин восьталө.

— Бур асыв, дона Анна тьöt!
— Бур асыв шондібанөй-вердысьөй!
Бур асыв!.. Вөтлөны нин скөт
Со аньяс сук туруна эрдъясө.

А эстөн — челядь, серам гор...
Со кодкө мышкырасьө сад йöрын,
А кодкө ваөн тыртө вор...
Став сиктыс дзикөдз мөдіс садьмыны.

И ставлөн петіс долыд нюм:
— Но, морө, кутшөм лөсьыд асылыс!..
Ме эска — ваяс тайө лун
Став бурсө, мый ми сиим аслыным.

* * *

Меным сѣнъясті келавны око́та —
Турун кычи моз гартчѣ мед кокѣ.
Рытлань, мудзыштас неуна кокѣй да,
Локта шойчыны веж зорѣд бокѣ.

Сера пинджакѣс ас улѣ лѣсьѣда,
Пукся — вунѣда мудз йылысь здукѣн.
Лун тѣв гыясѣн шаня да лѣсьыда
Ѳвтѣ чужѣмѣ дзоридз ма дукѣн.

Быд гаг-пемѣслѣн сѣрниыс сидзалѣ
Восьса сьѣлѣмѣ, мѣвпъясѣс торкѣ.
Вѣвлѣм мудзѣй кѣтъ важѣн нин личалис,
Мыйкѣ абу на око́та гортѣ...

* * *

Вывті водз воис кытыськӧ ар.
Бытьӧ тӧрыт на вӧлі зэв шондіа,
Лӧсьыд думъясӧн сьӧлӧмӧс шонті, а
Эг и казавлы — воӧма ар.

Пемдіс енэжыс, ляпкаліс-топаліс,
Кӧдзыд зэръяслы помыс оз во.
Менсьым кудриа ӧшинь ув топольӧс
Кодкӧ зарниӧн мавтӧма со.

Петан сьӧлӧмтӧ бурмӧдны ывлаӧ,
Аддзан — видзӧдлас судзӧ мый ылнаӧдз,—
Нинӧм оз вермы гажӧдны син.

И сэк сӧмын нин сьӧлӧмыд ылавлӧ,
Кодыр шедлӧ друг кытыськӧ вын
Лэбны юсьяскӧд кодзувъяс ылнаӧд...

ОЛЯ ЧОЙЛЫ

Уна тайӧ олӧмсьыс тай вунӧ,
Но мед память дыр на эськӧ видзас,
Кызди гоҗся шондіа бур лунӧ
Югыд руын лӧсталӧны видзьяс.

Кызди сәні рӧмпӧштан-ты водзын
Бергалӧны веж кудриа кыздьяс,
Кызди сәні рӧмпӧштан-ты водзын
Ләбалӧны зіля тәрыб джыджъяс.

Кызди тшака зэрлӧн кобӧм бӧрын
Енәж шӧрӧ петӧ ӧшкамӧшка.
И мен сәтшӧм окота ас вӧрӧ,
Ставсӧ тайӧс аддзывны мед нӧшта...

ЛЫСВА ВОЙТ

Кор шонді петö енэж вылö
Да асья колип юргö-сьылö,
Сэк ставыс гөгөр — быттьö мойд.
А еджыд руыс сылö, сылö,
Да ичöt унзиль дзоридз вылö
Сэк кольö югыд лысва войт.

Ме аддза дзоридз вывсьыс сійöс,
Да босьта видзчысьöмөн киö —
Мед оз көть жугав асья мойд.
И сэки казтыштас мен сійö
И тэнсьыд юсь кодь, мелі кияс,
И тэнад синмысь лысва войт...

ВОЙЛАНЬ

Сөдз зарни би серьясөн ворсөдчыштіс ёль,
Кор шонді югөрьяссө медбөрьяысь койыштіс
Да дзевсис вөр сайё. И шогё уси оль.
Но век жё шонді ассыс шоньдлунсё кольыштіс.
Пыр сёльгё ёль.

Став шыыс лөнис, узыны лөсьөдчис нин му.
Рыт кыа разаліс, и ывла вылын рөмдыштө.
Со лэччис видзяс вылө еджыд тюль кодь ру,
И ёна чусалөма шыльыд тылөн рөмпөштан.
Мед шойччө му.

И сөмын здукьяс кежлө жугавлывлө лөнь,
Вой улө лэбачьяс кор мөдлапөлө вуджөны.
Но ме ог аддзы найөс, сөмын кылө мен,
Кыз найө шөпкөдчөны сьөд пуяслөн

вуджөрын...

И бара лөнь.

ШУДА ЗЭР

Восьтан талун өшинь асывводзö,
Аддзан — ывла вылыс ойдö зэрöн.
Мыччы китö, сэки тэныд соддзад
Енэж шöрысь киссяс гажа серам.

Тайö зэрыс öтнадлөн дзик талун —
Сийöс аслад киясад тэ кутан.
Но тэ висьтав зэр шы йылысь ставлы,
Тöдтöм морткөд юксы аслад шудöн.

— Восьтöй ставөн öшиньястö, восьтöй!
Шудсö аслыд неуна көть босьтöй!
Медым зэрыс керкааныд пырас,
Медым шудөн сьölöмьясныд тырас...

СЭТОР

Потшөс бокин — керъяс,
 Керъяс бокас — сэтөр.
Видзөд, кызди сійө
 Керъяс костсыс петө.
Нюкыльтчөма дзикөдз —
 Шонділань жө кысьё.
Нэриник, быд асыв
 Лысва пиын мысьё.
Нинөм — көть и ичөт,
 Сьёкылдунсө зырас,
Веськөдчас да быдмас,
 Вотөсьясөн тырас.

СЕРПАС

Зэрис и помассис.

Кымөръяс мудзисны,

Удж бөрын вөвьяс моз

юрнысö лэдзисны.

Ты весьтти, сикт весьтти

мөдлапөв вөрсяньыс

Ньөжйөник мөдисны

өта-мөд бөрсяньныс.

* * *

Вөлі тулыс, шондіа...
Град йөрын
Пуис тувсов гөра-көдза удж.
Менам батьө вөрөшитчис гөрйөн
Доза дыр нин.
Сэсся сувтліс сутш.

Өзтіс табак, выльысь босьтчис гөръяс,
Мудзөм вөвлы шутөвтыштіс:— Нуу!..
Веськыд визьөн коліс сэки бөрас
Шонді водзын югъялысь съөд му.

Меным, зонлы, окота зэв лои
Батьө моз жө кутны гөрлысь вуг
И, кор сійө му помөдзыс воис,
Кори!— батьө, вайлы меным здук...

Сійө чышкіс кымөс вывсьыс ньылөм,
Мудза нюмдіс, сетіс киө гөр.

И ме сэки медводдзаысь кылі
Кыпыд уджлысь аслыспөлөс көр...

* * *

Ме радейтлі лөз синма нылөс,
И унджыкыс вөлі оз ков,—
Мед видзөдлас сөмын ме вылө,
И быттьө друг кыпавліс лов.

Эз матыстлыв менө, эз вөтлыв,
Эз скөрмыв ни кыпөдлыв дон.
Да сійө и — чайта — эз төдлы,
Мый вөтлысис сы бөрся зон.

Ме видзөдлі сы вылө гусьон,
И мый сөмын, йөйыд, эг вөч...
Ме нимтывлі сійөс и юсьон,
И дзоридзөн нимтывлі тшөтш.

Қор шуда — ме тшөтш вөлі радла,
Қор гажтөм — ме сы моз жө ног...
Но пом воө быд шуда кадлы,
А кольөмтө бергөдны сёр.

Ме казтыла выльысь и выльысь,
И ставыс мен кажитчө вөт.
Ме радейтлі лөз синма нылөс,
А нимсө и өнөдз ог төд...

* * *

Рисуйтчи ме тэныд гөлубөйөн,
Сійө менам медся муса цвет...
Чайтан менө томөн на да йөйөн,
Пөръявлыны позьө... Но и мед.

Кадыс водзө ньөжйөникөн муно,
Сыысь ёна майшасьны оз ков.
Ме кодь йөйыс вочаасьлас уна,
Нинөм тэнад сьөлөмө оз коль.

Сөмын өтчюд ёна-ёна зэрмас,
Бівла вылыс төкөтьө оз вөй.
Казьтыштан тэ сэқи — лоны вермас,—
Мый и менам синмөй гөлубөй...

* * *

Ме тэкөд төдмаси эг төрыт,
Ме тэкөд төдса важөн зэв.
Но тэнад олөм — тувсов төв ныр,
Тэ вайлан шонді, вайлан зэр...

Мед тэнө окалөны мөдъяс,
Ме на моз окасьны ог куж.
Но — быттьө би, код абу өдъя —
Ме дыр на сотча, и ог кус.

А бисө кусөдны кө көсьян,
Тэ сійөс пөльыштан, но сэк
Ме нөшта ёнджыка на өзья...
И тадзи лоө микөд век?..

* * *

Ме тэнö радейта пыр
 ёнджыка и ёнджыка.
Ме тэнö радейта, но
 кыз тэн тайöс висьтавны?
Öд тэнö радейтлісны мөдъяс
 меысь ёсьджыка,
И сійö век на сьөлөм пытшкад
 висьöм моз.
Ме тэнö радейта
 и югыда и сөстөма,
Ме тэнö радейта
 и тэөн сөмын лолала.
Ме тэнö ра-дей-та!!!
 Но сьökыд тэнö öзтыны,
А сьөлөмъяслы биыс
 сэтшөм колана...

* * *

Кор узьтөмось кольоны войяс,
Кор зэр шыкөд ладмөдчө лөнь,
Сэк казтыштан лэбовтөм вояс,
И быттьө друг личалас сөн.

И лоө зэв югыд и лөсьыд,
И бара на кыпавлас лов.
Мед олөмад мыйкө оз лөсяв,
Но сы йылысь өні — оз ков...

Тэ казтыв вай вөвлөмсө, казтыв,
Эн шу — сэні бурыс эз вөв.
Сідз шуан кө — пөръялан асьтө,
И, бурджык, вай олыштам чөв.

Тэ вой шыас кывзысьышт сюся,
Тэ юр улад лөсьөдышт сой.
А зэрыс мед шөпкөдас гусьөн
Став исковтөм кад йывсьыс мойд.

Эм сэні и Пеля и Сюра,
Дай сьökыд на овльвлө зэв.
Но мойдыд тай помасьсө бура,
И сідз жө и помалас зэр.

А лэбасны өнія вояс,
И өтчыд — кор лөсялас лад —
Тэ казтыштан татшөм жө войө,
Мый шуда и вөлөма кад...

АРСЯ

Лэбёны лэбачьяс лунвылө, лэбёны,
Лэбёны йёз муё войвылысь юсьясой.
Мыйла ме майшася — энёй нин юасьёй,
Лэбёны лэбачьяс, лунвылө лэбёны.

Нуёны аскөдныс ньөжйёник, нуёны
Шоныдсё сиктысь, и вёрысь, и юясысь.
Мыйла ме шогала — энёй ті юасьёй,
Нуёны гожёмсё найё тай, нуёны.

Со налөн кельёбыс вөр сайё саялө —
Чатөртлөй рудөдөм енэжлань юръястө,
Сөмын эн юасьёй, нинөм эн юасьёй,
Ме ог жө төд, кутшөм му сәні саялө...

* * *

Ме эг аддзыв ичөт дырйи юяс,
Вөлі мян сикт горулын ты.
Ме эг төдлы сэки ылыс муяс,
Ставсө вежлис ичөт Эжовты.

Сійөн меным юяс пиысь, гашкө,
Медся төдса юнас вөлі пыр
Көнкө ылын, Удораын,— Вашка,
Көні коли мамлөн дзолядыр.

Лэбө кад, но муса мамлөн висьтыс
Пыр на менам паметгысь оз вун —
Бытьё ачым кыйси дедлөн вискас,
Чөс туйясөд ветлі уна лун.

Но өд сэтчө некор ме эг волы...
Кытысь нө ме төда Тойма грезд?
Бытьё менам удораса лолй
Кылө шойна мыльк вывсьыс быд крест...

* * *

Батьöй менам —
Быдтор вöчысь мужик. —
Вöчас —
Он и думышт сідзи вöтавны.
Сöмын медся лöсьыда, дерт,
Кужис
Пелыс
Ён да кокни пуысь вöчавны.

Отчыд сылысь пелыссö ме
Нуи
Да и чеги дуригөн —
Томру вöсна.
Сійö юрнас довкнитис,
Но шуис:
— Жаль эськö да,
Дзоньтыштам да — олас на...

Шмонитисны ёртъяс:
— Да, тэ вына,
Абу татшöм жеб пелыслы
Чужлöмыд!
А ме век на сійөн,
Важнас, сына,
Сöмын öнi
Воддза дорысь кужöмөн...

КОР СИКТЫСЬ ВОЛАС МАМО

Кор сиктысь волас мамо,
Мен гӱснеч вайӱ пыр —
Варенньӱ — юмов ма кодь,
И тшак на бутылъ тыр.

Да картофеля шаньга,
Да сола черитор...
«Дерт,— шуас — карад шаньджык,
Но абу чужан горт...»

Ми пуксям пызан сайӱ
(Ме татшӱм здуклы рад)
Да шонтысям пӱсь чайӱн,
И казтыштам важ кад.

А мам на абу пӱрысь,
Но абу нин и том...
А гӱснечьяслӱн кӱрыс
Став жырйӱс тыртіс со...

И менам лолӱй сибдас,
Ме казтылӱмӱн тыр.
А вӱтӱн усьӱ сиктӱй
Да шуда дзолядыр...

* * *

Бабö мортöс моз видзис Сюруксö,
Бабö кага моз сійöс лелькуйтис...
Кытысь турунтор вöлі сюрыштас,
Ставсö моздорнас ваялас лэбулö.

Кыті чарлаөн, кыті косаөн —
Бара вундöма сійö кыськö нин.
Сэсся разöдас йöрас косьтыны,
Мöдас туруныс лöсьыда кышкыны.

Рытöдз нокяс пыр вöлі асывсянь —
Коссö вешталö, выльöс вольсалö.
Ставсö вöчас öд вöлі ас выннас,
Ми эг вевъявлöй ёна отсавны.

Сэсся сур вöлі пуктас чужторйөн,
Зорöд вöчыштны мянöс чукöстас.
Сэк и думыштан вöлі чуймöмөн —
Кызди та мында вермис чукöртны.

* * *

Дедъяслөн паметълы

Ме сулала, ньөжйөник лыддя
плита вылысь овъяс,
И нөшта на ёнджыка окота
му вылас овны...
А кымынөн найö —
дзор пармаысь петалөм зонъяс —
Война вылө мунисны,
гортаныс бөрсө эз воны.
А тан — куим нывбаба шогсьöны,
лэдзöмны кияс,
И юръяссö лэдзöмны —
гöтырыс, нылыс да мамыс.
А водзаныс налөн —
гöрд кывъя куслытöм биас
Морт сьөлөмөн пессьö да тиралö
куслытöм паметъ...
Кор кыаыс кельдiс
да кöдзалис веркöсыс мулөн,
Кор рöмдiс да му-ваыс ньөжйөник
вугыртiс чöла,
Мен кажитчис —
юрнысö лэдзисны нөшта на улö,
Мед кывны, кызд тiпкö
унмовсьöм муыслөн сьөлөм.
...Водз асывнас,
кыа кор мавтыштiс енэжсö гöрдөн,

Да чуймөмөн мыччысис шонді —
пось югөрсө ыстис,
Ме аддзи, мый войбыднас муыс
зэв ёна бөрдөма,
И нывбаба синваон тіраліс
му вылас лысва...

ПРӨСТӨЙ СЪЫЛАНКЫВ

(Войся тетрадьысь)

Қоли нөшта өти лун,
Сөмын оз лок менам ун.
Но ме некытчө ог мун —
Өшинь востөма.

Сэтшөм лөсьыд гожся рыт,
Абу кодзувьяслы лыд.
Менам шуда сьөлөм быд
Шылы востьөма.

Ёнджык вөрзыштны ог лысьт,
Медым бокиті эз пьсьт
Лөсьыд шыыс, коді лист
Вылө войтыштас.

Лоо уна сэтшөм войт,—
Сыысь чукөрта ме мойд,
Сэсса тэныд төвся вой
Дырий мойдышта...

ЮРИНДАЛЫСЬ

Водзкыв пыдди	1
Коми кыв	2
Кировскöй паркын	3
«Ок, Эжов, Эжов, чужан пельöс...»	4
«Көн тэ, шуда дзолядыр...»	5
«Тувсов войяс — мойдъяс...»	6
«Кутшöм лöсьыд, вöлöм, зэрöм бö- рын...»	7
Асыв. Гожöм	8
«Меным сөнъясті келавны окота...»	9
«Вывті водз воис кытыськö ар...»	10
Оля чойлы	11
Лысва войт	12
Войлань	13
Шуда зэр	14
Сэтөр	15
Серпас	16
«Вöлі тулыс, шондіа...»	17
«Ме радейтлі лöз синма нылöс...»	18
«Рисуйтчи ме тэныд гöлубöйөн...»	19
«Ме тэкöд тöдмаси эг тöрыт...»	20
«Ме тэнö радейта пыр ёнджыка и ён- джыка...»	21
«Кор узьтöмось кольöны войяс...»	22
Арся	23
«Ме эг аддзыв ичöt дырйи юяс...»	24
«Батьöй менам...»	25
Кор сиктысь волас мамö	26
«Бабö мортöс моз видзис Сюруксö...»	27
«Ме сулала, ньöжйöник лыддя...»	28
Прöстöй сыланкыв	30

**Евгений Валерьянович
Козлов**

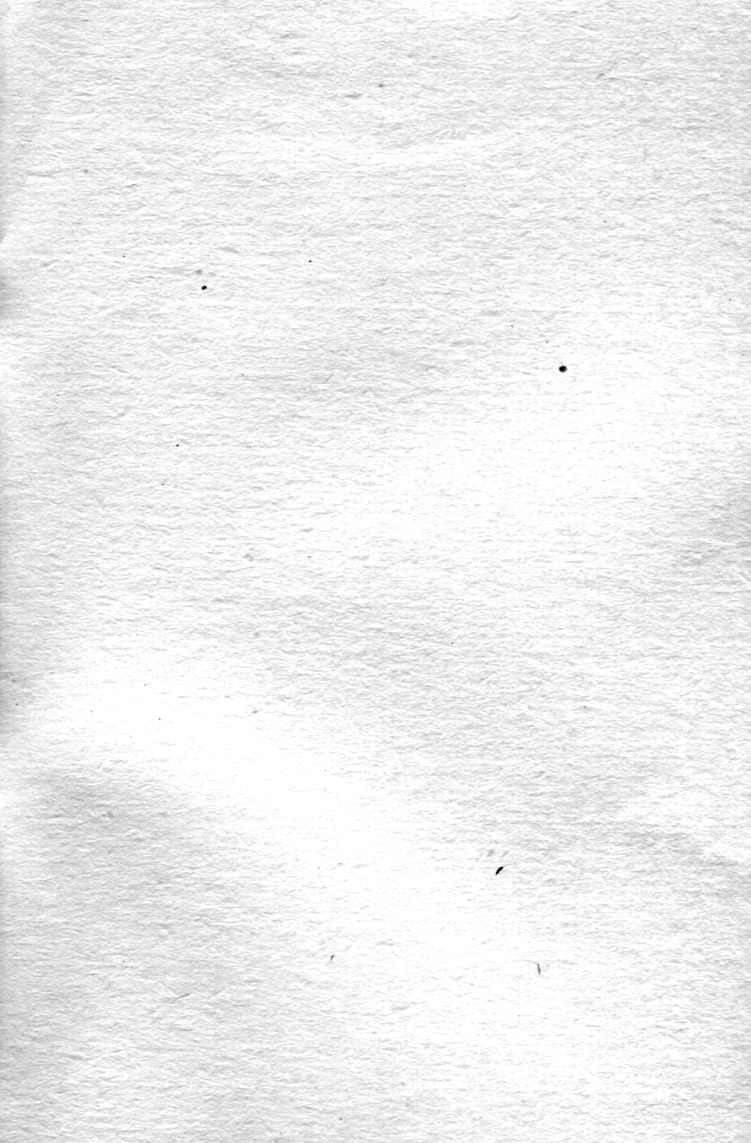
ВМЕСТО ПРЕДИСЛОВИЯ

Стихи на коми языке

Редактор **А. В. Тентюков**
Художественный редактор
В. Б. Осипов
Технический редактор
А. Н. Вишнева
Корректор **М. М. Дейнега**
ИБ № 1345

Сдано в набор 31.03.89. Подписа-
но к печати 16.06.89. Ц01933. Фор-
мат 70×90¹/₃₂. Бумага № 2. Гар-
нитура «Литературная». Печать
высокая. Усл. печ. л. 1,17. Усл.
кр.-отт. 1,46. Уч.-изд. л. 0,8. Ги-
раж 1000. Заказ № 4107. Цена
10 к. Коми книжное издательство.
167610, г. Сыктывкар, ул. Карла
Маркса, 229.

Головное предприятие Коми рес-
публиканского полиграфического
производственного объединения.
167610, г. Сыктывкар, ул. Перво-
майская, 70.



10 к.